

IN EVIDENZA



C.A.P. 33050

# COMUNE DI TORVISCOSA

PROVINCIA DI UDINE

C.F. 00470990300

Tel. 0431/92005-6  
Fax 0431/929043

N. 2000 prot.

Li,5 aprile 1995

OGGETTO : Inquinamento atmosferico.

Spett.le Direzione  
Industrie Chimiche Caffaro

TORVISCOSA

COPIA

E' stato segnalato che in data 28.3.1995 verso le ore 18.00 circa, dallo stabilimento caprolattame è fuoriuscita una nube con direzione nord, costituendo un improvviso ostacolo alla visibilità per gli automobilisti che transitavano lungo la S.S.14.

Si chiede di voler comunicare :

- la composizione della nube;
- le cause della fuoriuscita all'esterno della stessa;
- quali provvedimenti possono e/o debbono essere adottati perchè non si ripetano tali fughe.

In attesa di cortese e sollecito riscontro in merito, si porgono distinti saluti

IL SINDACO



odl/

COMUNE DI TORVISCOSA		
02-00	29.03.95	
PROT.....	CAT.....	FASC.....

Associazione "COMITATO TORRE DI ZUINO".TORVISCOSA.

AL SIGNOR SINDACO DI TORVISCOSA.  
AL SIGNOR COMANDANTE DEI CARABINIERI DI TORVISCOSA.  
AL RESPONSABILE DEL SETTORE IGIENE, ECOLOGIA, MEDICINA DEL LAVORO  
DELLA ASS N.5 DI PALMANOVA.

28.3.95

Ieri intorno alle 18 una nube spessa, biancastra e persistente per quasi 1 km e' uscita dallo stabilimento del caprolattame di Torviscosa e, dirigendosi a nord, ha attraversato la strada statale 14 costituendo un improvviso ostacolo alla visibilita' per gli automobilisti che sopraggiungevano anche a forte velocita' (in un tratto ove non ci sono limitazioni della stessa).  
Si rivolge cortese richiesta alle SS.LL. di accertare, nell'ambito delle rispettive competenze:

- 1) la composizione della nube (ac. solforico+ anidride solforica?)
- 2) le cause della fuoriuscita all'esterno della stessa
- 3) quali provvedimenti possano e/o debbano essere adottati perche' non si ripetano tali fughe
- 4) quali provvedimenti siano programmati dal Comune e dagli enti addetti alla sicurezza della popolazione per fronteggiare situazioni di pericolo provenienti da incidenti insorgenti nello stabilimento (che risulta essere a rischio d'incidente rilevante ai sensi della direttiva cosiddetta Seveso e delle conseguenti leggi delle quali l'ultima modifica e' il D.L. 7-1-95 n.2.)

Quanto sopra viene chiesto a nome dell'associazione che rappresento e che ha per scopo il perseguimento di ogni possibile garanzia di salvaguardia della salute, dell'ambiente e della sicurezza.

Chiedo che venga data, per quanto possibile, risposta scritta ai quesiti rivolti.

*Giuliano Coropoi*  
29 03 95

## AZIENDA PER I SERVIZI SANITARI N. 5

BASSA FRIULANA

N. 7767 di prot. I.P./DF/ca  
 Servizio Igiene Tecnica Ambientale

Li, 05.04.95

COMUNE DI TORVISCOSA	
02240	07.04.95
PROT.....	CAT..... FASC.....



Chiar.<sup>mo</sup> Dott.  
 Callegari Giuliano  
 Via Marconi 238  
 33050 Torviscosa

e p.c.  
 Al Signor Sindaco  
 del Comune di  
 33050 Torviscosa

Al Comando Carabinieri  
 33050 Torviscosa

OGGETTO: Fuoriuscita nube da Stabilimento ex Chimica del Friuli -  
 Industrie Chimiche Caffaro.

In riferimento alla Vs. segnalazione di fuoriuscita di una nube biancastra dalla Chimica del Friuli in data 28.03.95, indicativamente alle ore 18, effettuati gli accertamenti ed acquisite le informazioni da parte del Direttore dello Stabilimento in oggetto, si riporta quanto segue.

- 1) la nube era costituita da anidride solforica;
- 2) la fuoriuscita della stessa si è verificata durante la riparazione di una flangia a seguito di un momentaneo aumento di pressione verificatosi in una torre di arricchimento dell'impianto Oleum: tale aumento di pressione si è determinata a seguito di un parziale e limitato intasamento dei tubi con cristalli di SO<sub>3</sub> formatisi conseguentemente al non ottimale funzionamento del sistema di riscaldamento dei tubi a mezzo vapore: (si evidenzia che SO<sub>3</sub> cristallizza alle temperature di 16.6°C);
- 3) la ditta sta provvedendo al montaggio di una ulteriore valvola di intercetto immediatamente a valle della torre di arricchimento ed ad una accurata verifica e manutenzione del Sistema di riscaldamento a mezzo vapore;

In relazione a quanto riportato in punto 3) si ritiene altamente improbabile il verificarsi di ulteriori episodi analoghi a quello segnalato.

Distinti saluti.

Per delega del Direttore Generale  
 (dott. Roberto Riva)

MUNE DI TORVISCOSA  
02 60 29.03.95  
PROT. .... CAT. .... FASC. ....

Associazione "COMITATO TORRE DI ZUINO".TORVISCOSA.

AL SIGNOR SINDACO DI TORVISCOSA.  
AL SIGNOR COMANDANTE DEI CARABINIERI DI TORVISCOSA.  
AL RESPONSABILE DEL SETTORE IGIENE, ECOLOGIA, MEDICINA DEL LAVORO  
DELLA ASS N.5 DI PALMANOVA.

Ieri intorno alle 18 una nube spessa, biancastra e persistente per quasi 1 km e' uscita dallo stabilimento del caprolattame di Torviscosa e, dirigendosi a nord, ha attraversato la strada statale 14 costituendo un improvviso ostacolo alla visibilita' per gli automobilisti che sopraggiungevano anche a forte velocita' (in un tratto ove non ci sono limitazioni della stessa).  
Si rivolge cortese richiesta alle SS.LL. di accertare, nell'ambito delle rispettive competenze:

- 1) la composizione della nube (ac. solforico+ anidride solforica?)
- 2) le cause della fuoruscita all'esterno della stessa
- 3) quali provvedimenti possano e/o debbano essere adottati perche' non si ripetano tali fughe
- 4) quali provvedimenti siano programmati dal Comune e dagli enti addetti alla sicurezza della popolazione per fronteggiare situazioni di pericolo provenienti da incidenti insorgenti nello stabilimento (che risulta essere a rischio d'incidente rilevante ai sensi della direttiva cosiddetta Seveso e delle conseguenti leggi delle quali l'ultima modifica e' il D.L. 7-1-95 n.2.)

Quanto sopra viene chiesto a nome dell'associazione che rappresento e che ha per scopo il perseguimento di ogni possibile garanzia di salvaguardia della salute, dell'ambiente e della sicurezza.

Chiedo che venga data, per quanto possibile, risposta scritta ai quesiti rivolti.

*Giuliano Correggi*  
29 03 95



INDUSTRIE CHIMICHE

Direzione Generale e Amministrazione:  
Via Friuli, 55  
20031 Cesano Maderno (MI)  
Tel. (0362) 514.1  
Telex 310343 SNIA I

Industrie Chimiche Caffaro S.p.A.  
Sede legale:  
Via Borgonuovo, 14  
20121 Milano

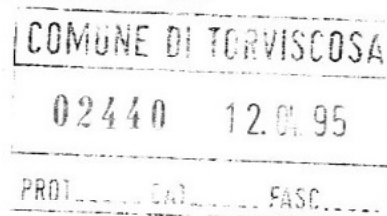
Cap. Soc. lire 62.706.002.000  
Trib. Milano Reg. Soc. 34901  
Vol. 8557, Fasc. 10  
C.C.I.A.A. Milano 1419925  
C.F. 08140590582  
Part. IVA IT 11355810158

Torviscosa, 11 Aprile 1995

AL COMUNE di

Ns. rif. Ing.FT/zf  
(da citare nella risposta)

33050 TORVISCOSA UD



**OGGETTO: VS. N. 2000 DI PROT. DATATA 05.04.1995.  
INQUINAMENTO ATMOSFERICO.**

Con riferimento alla Vostra comunicazione circa la fuoriuscita di gas dall'impianto Caprolattame, Vi informiamo che già in data 04.04.1995 abbiamo incontrato, presso i nostri uffici, il **dr. Andreis dell' Azienda per i Servizi Sanitari N. 5 "Bassa Friulana" di Palmanova** per riferire circa l'accaduto.

**Rispondiamo inoltre alla Vostra richiesta precisando quanto segue:**

1. - Il gas fuoriuscito è anidride solforica, componente in miscela dell'oleum da noi prodotto.
2. - Il gas è fuoriuscito dalla tubazione di mandata della pompa di riciclo dell'oleum 60 (60% di  $SO_3$  e 40% di  $H_2SO_4$ ), facente parte della sezione di produzione dello stesso.
  - . La sezione è costituita da una torretta di assorbimento della  $SO_3$ , da un serbatoio ove è installata la pompa di riciclo di tipo verticale, da una serie di tubazioni di riciclo, da un refrigerante a pioggia e da una tubazione di sfiato, della fase gassosa non assorbita, che si collega alla torre oleum o alla torre acido per tenere in sicurezza la sezione stessa nei riguardi della fase gassosa;
  - . questa tubazione di sfiato è riscaldata con tubo di accompagnamento con vapore steam-tracing), perchè la  $SO_3$  cristallizza a circa 18 °C;
  - . **la sezione era ferma per consentire alla Manutenzione di riparare un tratto di tubazione sulla quale si erano manifestate alcune perdite di piccola entità;**
  - . la tubazione da riparare fa parte della mandata della pompa, ove è installata una valvola di sezionamento posta a valle della perdita da eliminare;



INDUSTRIE CHIMICHE

Seguito foglio n. 2.

- . per effettuare l'intervento, è stato smontato e portato in officina il tratto di tubo da riparare;
- . secondo le nostre valutazioni si è tappato di  $\text{SO}_3$  cristallizzata un tratto del tubo di sfiato, non ben riscaldato, causando un incremento della pressione nella torretta e nel serbatoio - pompa di circa 200 mm di colonna d'acqua: in tal modo una parte del liquido (oleum) contenuto nel serbatoio è fuoriuscita dalla mandata della pompa ove mancava il branchetto di tubo in riparazione, sviluppando all'atmosfera l'anidride solforica gassosa, caratteristica per il colore biancastro.

**La fuoriuscita è stata di qualche litro, perchè il personale di impianto, resosi immediatamente conto dell'accaduto, ha effettuato la manovra di deviare il gas dalla tubazione ostruita verso quella libera ristabilendo rapidamente le normali condizioni.**

- 3. - Allo scopo di evitare il ripetersi di fenomeni del genere, abbiamo deciso di effettuare una modifica installando una seconda valvola di intercetto sulla mandata della pompa di riciclo dell'oleum posizionata il più possibile vicino alla pompa stessa, in modo da rendere efficace il sezionamento del circuito già a partire dalla sua radice.**

**Inoltre abbiamo già effettuato i dovuti controlli dei riscaldamenti (steam-tracing) delle tubazioni soggette a intasamento, per cristallizzazione dei fluidi di processo, migliorandone l'efficienza della trasmissione del calore.**

Certi di aver risposto adeguatamente alle Vostre domande, siamo a disposizione per quant'altro fosse necessario, e inviamo molti saluti.

INDUSTRIE CHIMICHE CAFFARO S.p.A.  
Stabilimento di Torviscosa



INDUSTRIE CHIMICHE

Direzione Generale e Amministrazione:  
Via Friuli, 55  
20031 Cesano Maderno (MI)  
Tel. (0362) 514.1  
Telex 310343 SNIA I

Industrie Chimiche Caffaro S.p.A.  
Sede legale:  
Via Borgonuovo, 14  
20121 Milano

Cap. Soc. lire 62.706.002.000  
Trib. Milano Reg. Soc. 349010  
Vol. 8557, Fasc. 10  
C.C.I.A.A. Milano 1419925  
C.F. 08140590582  
Part. IVA IT 11355810158

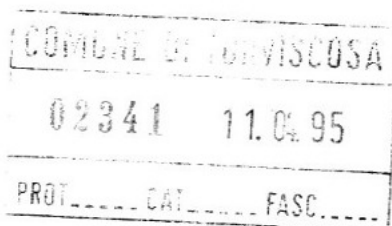
Torviscosa, 24 marzo 1995

Ns. rif. UPAS-AT/fp  
(da citare nella risposta)

/impcpa/adempime/emission

Alla Regione Autonoma  
FRIULI VENEZIA GIULIA  
DIREZIONE REGIONALE DELL'AMBIENTE  
via Giulia, 75/1  
34126 TRIESTE

e p.c. COMUNE DI  
33050 TORVISCOSA



Oggetto: **D.P.R. 203/88 - DECRETO DELLA GIUNTA REGIONALE N.3489 DEL 29.07.91 ART.5 - IMPIANTO CLOROPARAFFINE.**

Visto l'art.5 del D.G.R. citato in oggetto, Vi trasmettiamo, in allegato, i dati analitici relativi alle emissioni dell'impianto Cloroparaffine, determinati nelle più gravose condizioni di esercizio.

Restando a disposizione per ogni eventuale chiarimento porgiamo distinti saluti.

INDUSTRIE CHIMICHE CAFFARO S.p.A.  
Stabilimento di Torviscosa

INDUSTRIE CHIMICHE CAFFARO S.p.A.  
 Procedura controllo emissioni stabilimenti (TCES)

RILEVAZIONE PARAMETRI DELLE EMISSIONI ATMOSFERICHE

IMPIANTO CLOROPARAFFINE										
Punto di emissione	Data prelievo	Portata mc/h	Frequenza emissione	Altezza m	Diametro camino cm	Temperatura °C	Inquinante	Concentrazione nella emissione mg/mc		
7 (K101)	20/01/95	2000	continua	10	20	25-30	Cloro	0,05		
8 (K102)	20/01/95	1000	continua	10	20	25-30	Cloro	0,03		





C.A.P. 33050

# COMUNE DI TORVISCOSA

PROVINCIA DI UDINE

C.F. 00470990300

Tel. 0431/92005 - 06

Fax 0431/929043

N. 2000 prot.

Li, 18 aprile 1995

OGGETTO : Inquinamento atmosferico del 28.03.1995.

COPIA

Al Dr. Giuliano Callegari

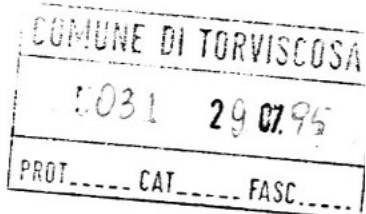
TORVISCOSA

Con riferimento alla Sua richiesta dd. 29.03.1995  
relativa all'oggetto, Le trasmetto fotocopia della lettera  
ricevuta in proposito dalla Soc. Industrie Chimiche Caffaro  
di Torviscosa in data 12.04.1995.

Distinti saluti



IL SINDACO



N. 14228 di prot. I.P./PC/ca  
Servizio Igiene Tecnica Ambientale

Li, 25.07.95

Al Signor Sindaco  
del Comune di  
33050 Torviscosa

**OGGETTO:** Industrie Chimiche Caffaro: Fuoriuscita di ossidi di azoto - giorno 02.07.95 - Reparto produzione nitrosa.

In riferimento alla Sua dd. 03.07.95 prot.n. 4364 inerente alle fuoriuscite di gas (ossidi di azoto) dal camino dell'impianto di produzione nitrosa dell'impianto caprolattame dell'Industrie Chimiche Caffaro avvenuta nel pomeriggio del giorno 02.07.95, questa A.S.S. ha eseguito un'indagine dalle quale risulta quanto segue.

L'impianto della nitrosa consiste nella ossidazione catalitica dell'ammoniaca per la produzione di ossidi di azoto (NO e NO<sub>2</sub> in rapporto 1:1).

Tali ossidi di azoto vengono assorbiti successivamente in due colonne con oleum e acido solforico.

Il controllo del processo avviene essenzialmente per mezzo delle misure di volume dell'ammoniaca e dell'aria in ingresso.

La strumentazione attualmente in uso, di tipo tradizionale, misura il volume di aria immessa; variazioni delle condizioni atmosferiche (pressione, temperatura ed umidità) sfalsano i rapporti, in peso, aria-ammoniaca.

Tale sbilanciamento delle condizioni di ossidazione non consentono un completo assorbimento (abbattimento) degli ossidi di azoto.

Un notevole miglioramento può essere raggiunto con la sostituzione la attuale strumentazione con una che misuri la massa dell'aria in ingresso, (onde diminuire l'influenza delle condizioni dell'aria: pressione e temperatura).

Tali misuratori (di tipo massivo) sono già stati montati (20/7) e saranno funzionanti dopo la fase di collaudo.

Distinti saluti.



Per delega del Direttore Generale  
Il Dirigente  
(dott. Roberto Riazzi)



C.A.P. 33050

# COMUNE DI TORVISCOSA

PROVINCIA DI UDINE

C.F. 00470990300

Tel. 0431/92005 - 6  
Fax 0431/929043

N. 4364 di Prot.

Li; 03.07.1995.

OGGETTO: INDUSTRIE CHIMICHE CAFFARO SPA

Spett.le AZIENDA PER I SERVIZI SANITARI N.5  
"BASSA FRIULANA"  
33057 PALMANOVA

Nel tardo pomeriggio del giorno 02.07.1995 nello Stabilimento si è verificata una fuoriuscita di gas che ha arrecato disturbo alla cittadinanza.

Si invita codesta Azienda ad accertare quanto accaduto e a relazionare in merito con cortese sollecitudine.

Distinti saluti.

IL SINDACO

